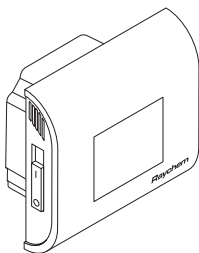


SENZ WIFI

Programmable Floor Heating Thermostat
Software Version 2

Quick Start Guide

EN - CZ - DE - DA - FI - FR - NL - NO - PL - RU - SK
- SV - ET - HU



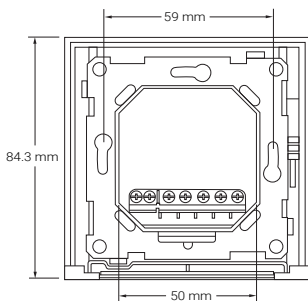
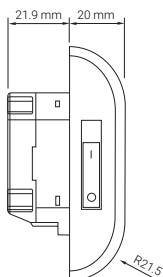
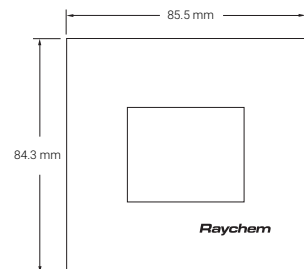
Amazon, Alexa and all related logos are trademarks of Amazon.com, Inc. or its affiliates. Google and related marks and logos are trademarks of Google LLC.

67624B

	Contents	
EN	English	16
CZ	Čeština	20
DE	Deutsch	24
FR	Dansk	28
NO	Suomi	32
PL	Français	36
SK	Nederlands	40
SV	Norsk	44
ET	Polski	48
HU	Русский	52
	Slovensky	56
	Svenska	60
	Eesti keel	64
	Magyar	68

Dimensions

Raychem SENZ WIFI



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

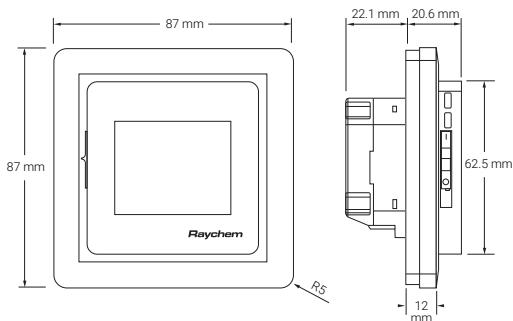
ET

HU

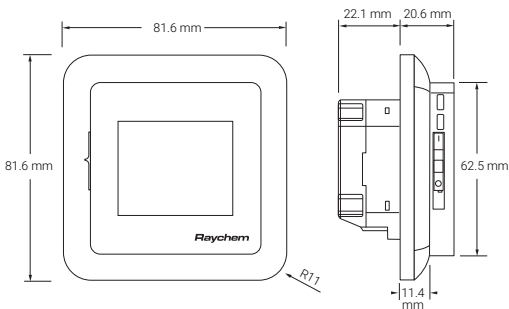


Dimensions

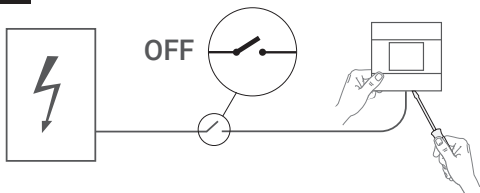
SENZ WIFI
Square frame



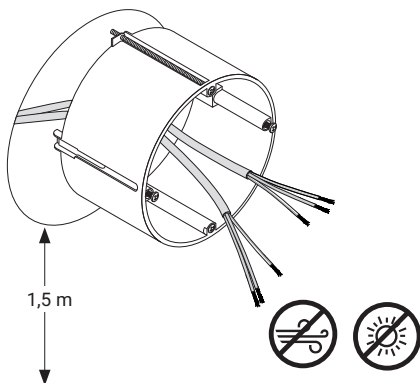
SENZ WIFI
Round frame



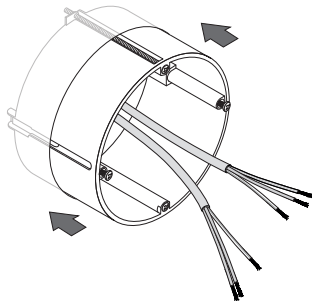
1



2



3



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



IP44 → 5A

EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

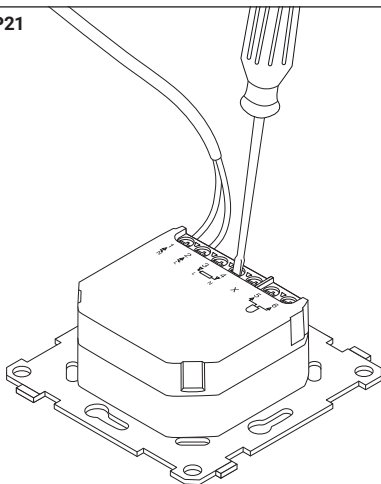
SV

ET

HU

4

IP21

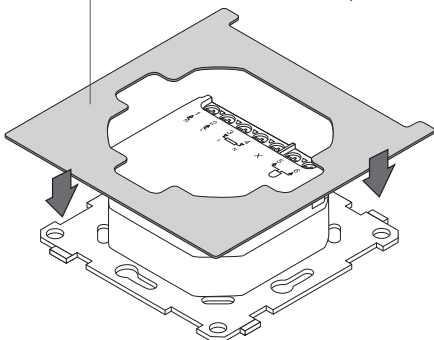


IP21 → 6 A

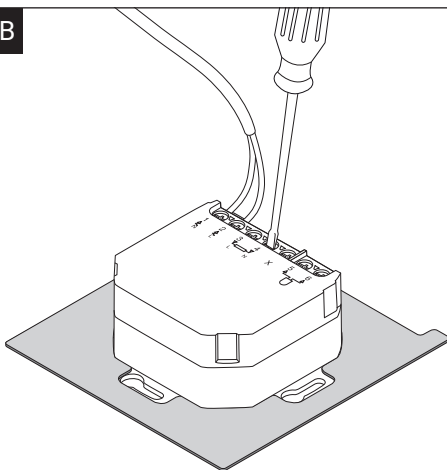
5A

IP44

1244-017779 R-SENZ-ACC-IP44GASKET (ACCESSORY)



5B



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

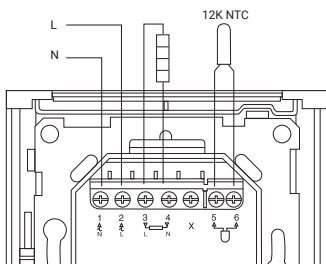
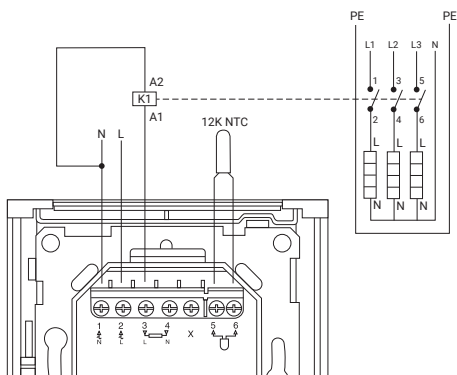
RU

SK

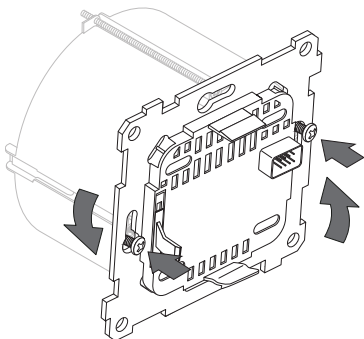
SV

ET

HU

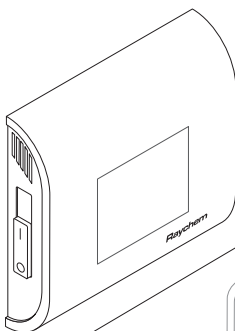
6A**1 x  = MAX 13 A / MAX 100 m T2RED****6B****>1 x **

7



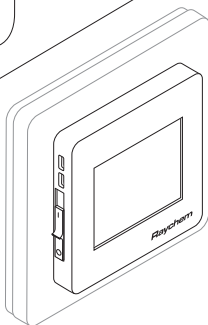
8

Raychem frame → 9



A
Raychem frame

B
Other frame



Other frame → 11



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

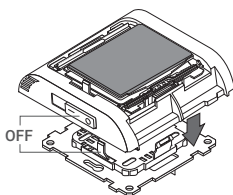
SK

SV

ET

HU

9

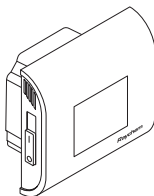


A

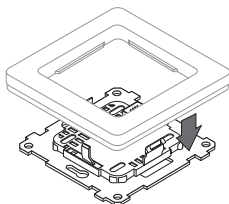
Raychem frame

10

Raychem frame → 19



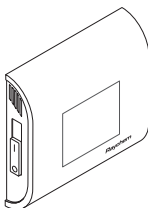
11



B

Other frame

12





EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

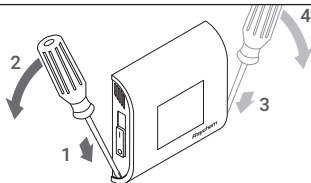
SK

SV

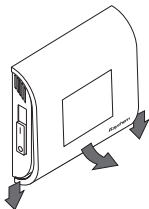
ET

HU

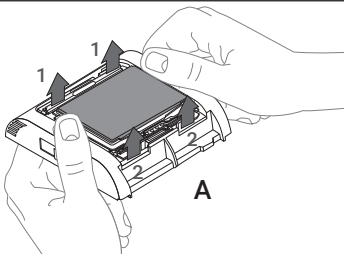
13



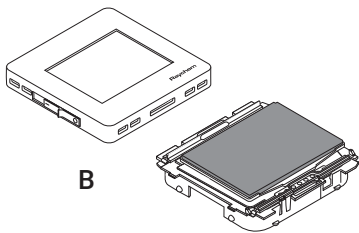
14



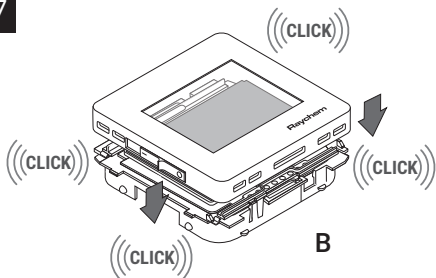
15



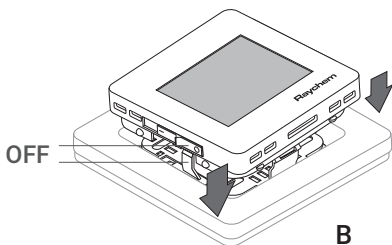
16



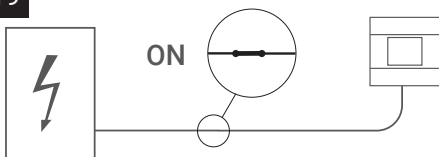
17



18



19





EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

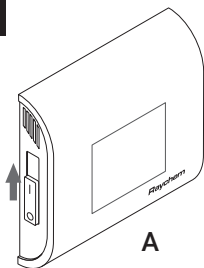
SK

SV

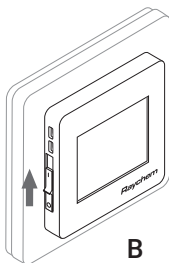
ET

HU

20

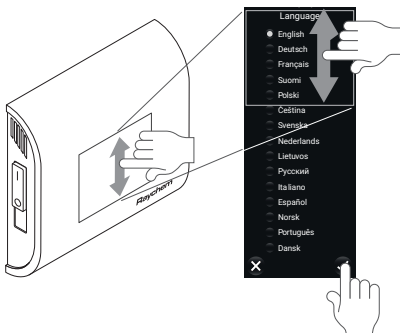


A



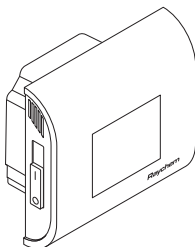
B

21

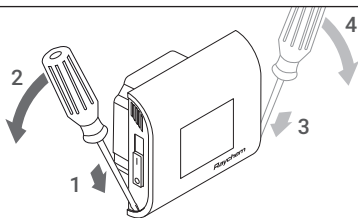


Disassembly of the thermostat

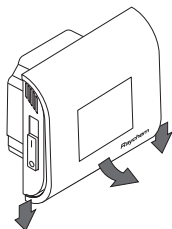
22



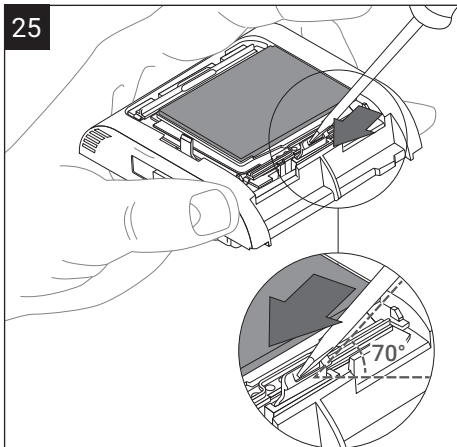
23



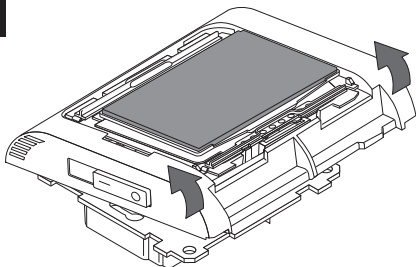
24



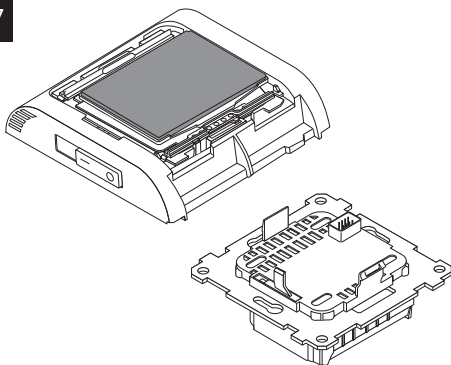
25



26



27



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



EN

1. Description

CZ

The Raychem SENZ WIFI is a programmable touchscreen thermostat for electric floor heating that can be controlled with the SENZ-WIFI app on a smartphone or a tablet pc (iOS or Android). The SENZ WIFI can also be controlled by voice using Amazon Alexa or Google Assistant compatible smart speakers.

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

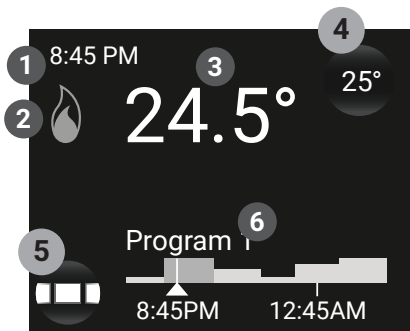
RU

SK

SV

ET

HU

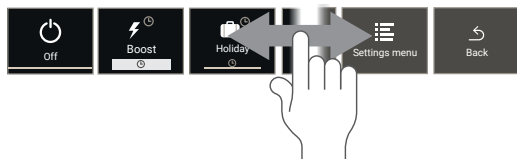


- 1 Time
- 2 Heating symbol: thermostat is heating
- 3 Actual temperature
- 4 Set temperature button
- 5 Menu button
- 6 Visualization of the schedule and working mode

2. Using the Thermostat

Touch **Set temperature button** **4** to temporarily override the current programme.

Touch the **Menu button** **5** to enter the Main menu.



In the Main menu choose one of the working modes or enter the Settings Menu

Working modes

Symbol	Working mode	Description
	Off	Turn off the thermostat
	Boost	Adaptable temporary override of the desired temperature
	Holiday	Schedule for a holiday
	Program 1 to 3	Pre-programmed and adaptable economic schedules
	Constant	1 constant temperature

For more information on the use of the thermostat and the setup of the voice control see **chemelex.com**



3. Technical Specification

EN	Purpose of control:	Electronic thermostat for electric floor heating
CZ	Method of mounting:	Flush mounting
DE	Supply voltage:	230 VAC +/- 10%, 50 Hz
DA	Main power switch:	2-pole
FI	Relay output:	230 V, max. 13 A
FR	Protection class:	IP21 (IP44 with accessory 1244-017779)
NL	Terminals:	2,5 mm ² screw cage clamp
NO	Terminal wire size:	2,5 mm ²
PL	Floor sensor with 3 m cable:	12 k @ 25°C +/- 0,75°C (no:38165)
RU	Maximum length of floor sensor cable:	100 m, 2 x 1,5 mm ² (230 VAC cable)
SK	Control modes:	Floor sensor (active when floor sensor installed)
SV		Room sensor with floor limiter (active when floor sensor installed)
ET		Room sensor (active when no floor sensor installed)
HU		No sensor % regulator with cycles of 20 minutes (active when no floor sensor installed)
	Temperature regulation method:	PWM (pulse width modulation) with PI control loop
	Type of action:	Type 1.B.
	Control pollution degree:	2
	Software class:	A
	Overvoltage category:	III
	Rated impulse voltage:	4kV
	Ball pressure temperature:	125°C
	SELV limits realized:	24V

“The protection against electric shock must be guaranteed

by appropriate mounting. The requirements of Class II are fulfilled after appropriate mounting.”

Approvals



Attention:

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

☰
EN
CZ
DE
DA
FI
FR
NL
NO
PL
RU
SK
SV
ET
HU



EN

1. Popis

CZ

Raychem SENZ WIFI je programovatelný dotykový termostat pro elektrické podlahové vytápění, který lze ovládat pomocí aplikace SENZ-WIFI na smartphonu nebo tabletu (iOS nebo Android). SENZ WIFI lze také ovládat hlasem pomocí chytrých reproduktorů Amazon Alexa nebo Google Assistant.

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

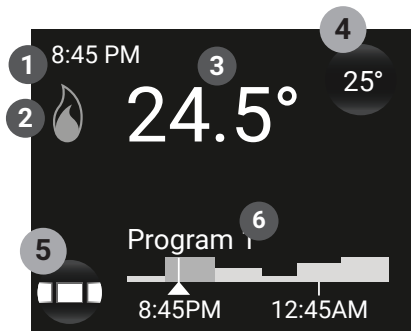
RU

SK

SV

ET

HU

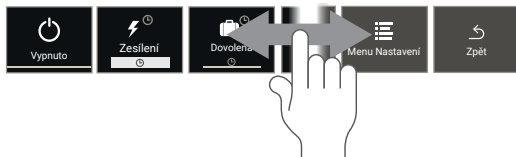


- 1 Čas
- 2 Symbol topení: Termostat hřeje
- 3 Skutečná teplota
- 4 Tlačítko nastavení teploty
- 5 Tlačítko Menu
- 6 Vizualizace programu a pracovní režim

2. Použití Termostatu

Dotkněte se **tlačítka nastavení teploty** 4 k dočasné přeregulaci aktuálního programu.

Dotkněte se **tlačítka menu** 5 pro vstup do hlavního menu.



V hlavním menu zvolte jeden z provozních režimů nebo vstupte do menu Nastavení.

Provozní režimy

Symbol	Provozní režim	Popis
	Vypnuto	Vypnete termostat.
	Zesílení	Adaptabilní dočasná přeregulace požadované teploty
	Dovolená	Program pro dovolenou
	Program 1 až 3	Předem naprogramované a přizpůsobitelné úsporné programy
	Ručně	1 stálá teplota

Více informací o použití termostatu a nastavení hlasového ovládání naleznete na **chemelex.com**



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



3. Technické Údaje

EN	Cíl regulace:	elektronický termostat pro elektrické podlahové vytápění
CZ	Způsob montáže:	montáž pod omítku
DE	Napájecí napětí:	230 VAC +/- 10 %, 50 Hz
DA	Hlavní vypínač:	2-pólový
FI	Výstup relé:	230 V, max. 13 A
FR	Stupeň krytí:	IP21 (IP44 s příslušenstvím 1244-017779)
NL	Svorky:	2,5 mm ² šroubová svorka s klecovou pružinou
NO	Připojovací svorky - průřez vodiče: 2,5 mm ²	
PL	Podlahové čidlo s 3m kabelem:	12 k @ 25°C +/- 0,75°C (č:38165)
RU		
SK	Maximální délka kabelu podlahového čidla:	100 m, 2 x 1,5 mm ² (kabel 230 VAC)
SV	Ovládací režimy:	Podlahové čidlo (aktivní při instalaci podlahového čidla)
ET		Pokojové čidlo s omezovačem podlahy (aktivní při instalaci podlahového čidla)
HU		Pokojové čidlo (aktivní, když není instalováno podlahové čidlo)
		Bez čidla, % regulátor s 20minutovými cykly (aktivní, když není instalováno žádné podlahové čidlo)
	Metoda regulace teploty:	PWM (metoda s modulací šířkou impulzu) s regulační smyčkou PI
	Typ akce:	Typ 1.B.
	Kontrola stupně znečištění	2
	Softwarová třída:	A
	Kategorie přepětí:	III

Jmenovité impulzní napětí:	4 kV
----------------------------	------

Teplota testu zkoušky tvrdosti:	125°C
---------------------------------	-------

Limity SELV:	24 V
--------------	------

"Montáž musí zaručit ochranu před úrazem elektrickým proudem.
Po správné montáži jsou splněny požadavky kategorie II."

Schválení



Upozornění

Tento přístroj nesmějí používat děti do 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k bezpečnému použití přístroje, a pokud si tyto osoby a děti neuvědomují možná nebezpečí. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti nesmějí přístroj čistit ani provádět jeho údržbu bez dohledu dospělých.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

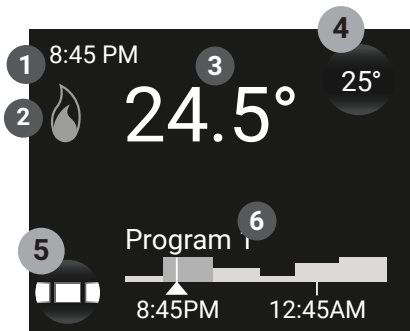
SV

ET

HU

1. Beschreibung

Das Raychem SENZ WIFI ist ein programmierbarer Touchscreen-Thermostat für elektrische Fußbodenheizungen, der mit der SENZ-WIFI App auf einem Smartphone oder einem Tablet-PC (iOS oder Android) gesteuert werden kann. Das SENZ-WIFI kann ebenfalls per Stimme über Amazon Alexa oder einen Google Assistant kompatiblen „Smart Speaker“ gesteuert werden.

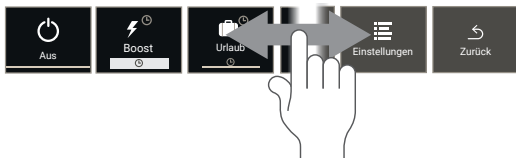


- 1 Uhrzeit
- 2 Betriebsanzeige „Heizung an“: Fußbodenheizung in Betrieb
- 3 Aktuelle Temperatur
- 4 Schaltfläche Solltemperatur
- 5 Menü-Schaltfläche
- 6 Visualisierung des Wochenplans und Betriebsmodus

2. Bedienung des Thermostats

Berühren Sie die **Solltemperatur-Schaltfläche 4**, um das aktuelle Programm vorübergehend außer Kraft zu setzen.

Berühren Sie die **Menü-Schaltfläche 5**, um zum Hauptmenü zu gelangen.



Im Hauptmenü lassen sich die Betriebsmodi auswählen oder die Einstellungen aufrufen.

Betriebsmodi

Symbol	Betriebsmodus	Beschreibung
	Aus	Thermostat wird ausgeschaltet
	Boost	Vorübergehendes Außerkraftsetzen der Solltemperatur, anpassbar
	Urlaub	Plan für Urlaubszeiten/Betriebsferien
	Programm 1 bis 3	Vorprogrammierte und anpassbare energiesparende Heizprogramme
	Konstant	1 konstante Temperatur

Für weitere Informationen über die Verwendung des Thermostats und die Einrichtung der Sprachsteuerung siehe **chemelex.com**



3. Technische Daten

EN	Zweck der Regelung:	Elektronischer Thermostat für elektrische Fußbodenbeheizungen
CZ	Montagemethode:	Unterputzmontage
DE	Betriebsspannung:	230 V AC +/-10 %, 50 Hz
DA	Hauptschalter:	2-polig
FI	Relaisausgang:	230 V, max. 13 A
FR	Schutzart:	IP21 (IP44 mit Zubehörteil 1244-017779)
NL	Klemmen:	2,5 mm ² , Schraubklemme
NO	Anschlussklemme:	2,5 mm ²
PL	Bodenfühler mit 3-m-Kabel:	12 kΩ bei 25°C +/-0,75°C (Nr.: 38165)
RU	Max. Länge des Bodenfühlerkabels:	100 m, 2 x 1,5 mm ² (230-V-Stromkabel)
SK	Regelmodi:	„Fußboden“ (Bodenfühler, aktiv bei installiertem Bodenfühler)
SV		„Raum + Bodenbegrenzung“ (Umgebungsfühler mit Bodenbegrenzer, aktiv bei installiertem Bodenfühler)
ET		„Raum“ (Umgebungsfühler, aktiv bei fehlendem Bodenfühler)
HU		„Regler“ = kein Fühler, prozentuale Regelung mit 20-Minuten-Schaltzyklen (aktiv bei fehlendem Bodenfühler)
	Temperaturregelmethode:	PWM (Pulsweitenmodulation) mit PI-Regelkreis
	Wirkungsweise:	Typ 1.B.
	Verschmutzungsgrad:	2
	Softwareklasse:	A
	Überspannungskategorie:	III

Bemessungsstoßspannung:	4 kV
Temperatur bei der Kugeldruckprüfung:	125°C
Erreichte SELV-Grenze:	24 V

„Der Schutz gegen elektrischen Schlag ist über eine angemessene Montage zu gewährleisten. Die Anforderungen der Klasse II gelten mit einer ordnungsgemäßen Montage als erfüllt.“

Zulassungen



Achtung

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen sowie von Personen ohne die nötigen Erfahrungen und Kenntnisse bedient werden, sofern die Bedienung unter Aufsicht erfolgt oder diese Personen im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen und verstehen. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug benutzen. Kinder müssen bei der Reinigung und Wartung beaufsichtigt werden.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

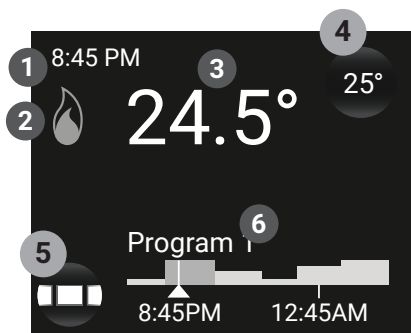
SV

ET

HU

1. Beskrivelse

Raychem SENZ WIFI er en programmerbar touch skærm termostat til elektrisk gulvvarme, som kan styres med SENZ-WIFI-appen på en smartphone eller en tablet-pc (iOS eller Android). SENZ WIFI kan også styres med stemmen ved hjælp af Amazon Alexa eller en Google Assistant-kompatibel smarthøjttaler.

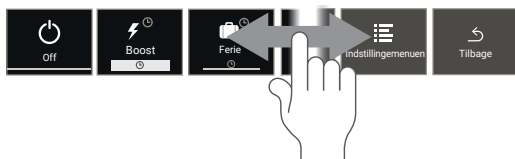


- 1 Tid
- 2 Opvarmningssymbol: termostaten varmer op
- 3 Aktuell temperatur
- 4 Temperaturindstillingsknap
- 5 Menumap
- 6 Visning af tidsplanen og funktionsmetoden

2. Brug af Termostaten

Berør **Temperaturindstillingsknappen** **4** for midlertidigt at tilsidesætte det igangværende program.

Berør **Menuknappen** **5** for at gå ind i hovedmenuen.



I hovedmenuen vælges en af funktionsmetoderne, eller man går ind i indstillingemenue

Funktionsmetoder

Symbol	Funktionsmetode	Beskrivelse
	Off	Sluk for termostaten
	Boost	Regulerbar midlertidig tilsidesættelse af den ønskede temperatur
	Ferie	Tidsplan for ferie
	Program 1 til 3	Forprogrammerede og regulerbare programmer
	Konstant	Konstant temperatur

For mere information vedrørende brug af termostaten og opsætningen af stemmestyringen, se **chemelex.com**



3. Tekniske Specifikationer

EN	Formål med kontrol:	Elektronisk termostat til elektrisk gulvvarme
CZ	Installationsmetode:	Forsænket montage
DE	Forsyningsspænding:	230 VAC +/-, 10%, 50 Hz
DA	Hovedafbryder:	2-polet
FI	Relæudgang:	230 V, maks. 13 A
FR	Beskyttelsesklasse:	IP21 (IP44 med ekstraudstyret 1244-017779)
NL	Klemmer:	2,5 mm ² skrueklemme
NO	Tilslutningskabel max:	2,5 mm ²
PL	Gulvføler med 3 m kabel:	12k @ 25°C +/- 0,75°C (nr.: 38165)
RU	Maksimal længde for gulvfølerkabel:	100 m, 2 x 1,5 mm ² (230 VAC kabel)
SK	Reguleringsmåder:	Gulvføler (aktiv når gulvføleren er monteret)
SV		Rumføler med gulvbegrænser (aktiv når gulvføleren er monteret)
ET		Rumføler (aktiv når gulvføleren ikke er monteret)
HU		Ingen føler % regulator med cyklusser på 20 minutter (aktiv når gulvføleren ikke er monteret)
	Temperatur-reguleringsmetode:	PWM (impulsbreddemodulering) med PI-kontrolloop
	Type handling:	Type 1.B.
	Kontrol af forureningsgrad:	2
	Softwareklasse:	A
	Overspændingskategori:	III
	Nominel impulsspænding:	4kV
	Kugletrykstemperatur:	125°C

SELV opnåede grænseværdier: 24 V

”Beskyttelsen mod elektrisk stød skal sikres gennem korrekt installation. Kravene i Klasse II er opfyldt efter korrekt installation.”

Godkendelser



Obs

Dette apparat må bruges af børn i alderen otte år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis der er ført tilsyn med dem, eller de er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og er klar over de medfølgende faremomenter. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke udføres af børn uden opsyn.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



EN

1. Tuotekuvaus

CZ

Raychem SENZ WIFI on sähköllä toimivien lattialämmitysjärjestelmien ohjelmoitava kosketusnäytöllinen termostaatti jota SENZ-WIFI sovelluksen kautta voidaan etäohjata älypuhelimella tai älylaitteella (iOS tai Android). SENZ WIFI:ä voidaan myös hallita käyttämällä Amazon Alexaa tai Google Assistant:ia.

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

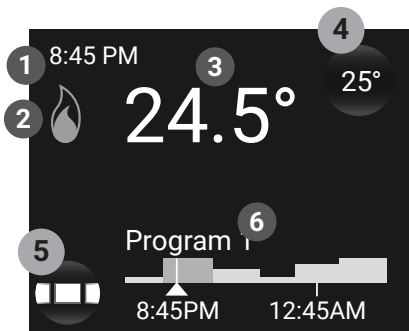
RU

SK

SV

ET

HU

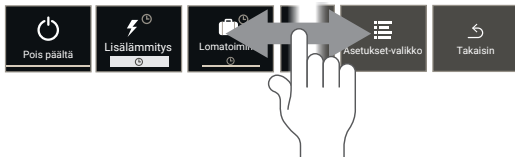


- 1 Aika
- 2 Lämmityksen symboli: termostaatti lämmittää
- 3 Lämpötila
- 4 Lämpötilan asetus
- 5 Valikko
- 6 Aikataulun ja toimintatilan näyttö

2. Termostaatin Käyttö

Voit syrjäyttää asetetun ohjelman väliaikaisesti koskettamalla **asetuslämpötilaa** **4**.

Avaa päävalikko koskettamalla **valikkoa** **5**.



Valitse toimintatila päävalikosta tai siirry Asetukset-valikkoon.

Toimintatilat

Symboli	Toimintatila	Kuvaus
	Pois päältä	Kytkee termostaatin pois päältä
	Lisälämmitys	Säädettävä halutun lämpötilan väliaikainen syrjäytys.
	Lomatoiminto	Loma-ajan aikataulu
	Ohjelmat 1-3	Esiasetettuja ja muokattavia säästöohjelmia
	Jatkuva tila	1 vakiolämpötila

Lisätietoa termostaatin käytöstä ja ääniohjauksesta löytyy osoitteesta **chemelex.com**



3. Tekniset Tiedot

EN	Tuotteen käyttöalue:	Elektroninen termostaatti sähköllä toimiville lattialämmityksille
CZ	Asennustapa:	Uppoasennus
DE	Syöttöjännite:	230 VAC +/- 10 %, 50 Hz
DA	Päävirtakytkin:	2-napainen
FI	Releen lähtö:	230 V, maks. 13 A
FR	Kotelointiluokka:	IP21 (IP44 lisävarusteen 1244-017779 kanssa)
NL	Liittimet:	2,5 mm ² , ruuviliittimet
NO	Syöttökaapelin maksimikoko:	2,5 mm ²
PL	Lattia-anturi 3 m:n johtimilla:	12 k @ 25°C +/- 0,75°C (nro 38165)
RU	Lattia-anturin kaapelin maksimipituus:	100 m, 2 x 1,5 mm ² (230 VAC johdin)
SK	Ohjaustilat:	Lattia-anturi (aktiivinen, kun lattia-anturi on asennettu ja kytketty)
SV		Huoneanturi, jossa lattia-anturi rajoittimena (aktiivinen, kun lattia-anturi on asennettu ja kytketty)
ET		Huoneanturi (aktiivinen, kun lattia-anturia ei ole kytketty)
HU		Prosenttiarvoon perustuva säätö ilman anturia 20 minuutin jaksoissa (aktiivinen, kun lattia-anturia ei ole kytketty)
	Lämpötilan säätömenetelmä:	PWM (pulssimodulaatio) ja PI-säätöpiiri
	Toimintatyyppi:	1.B
	Päästöjen valvonta-aste:	2
	Ohjelmistoluokka:	A
	Ylijänniteluokka:	III
	Laskennallinen syöksyjännite:	4 kV

Lämpötila Brinellin kovuuskokeessa:	125°C
Toteutuneet SELV-rajat:	24 V

Sähköiskusuojaus on varmistettava asianmukaisella asennuksella. Luokan II vaatimukset täyttyvät asianmukaisen asennuksen jälkeen.

Hyväksynnät



Huomio

Yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, aistien tai mielen terveys on heikentynyt tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoa, saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heille on annettu ohjeet laitteen turvallista käyttöä varten ja he ymmärtävät mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.

- ☰
- EN
- CZ
- DE
- DA
- FI
- FR
- NL
- NO
- PL
- RU
- SK
- SV
- ET
- HU



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

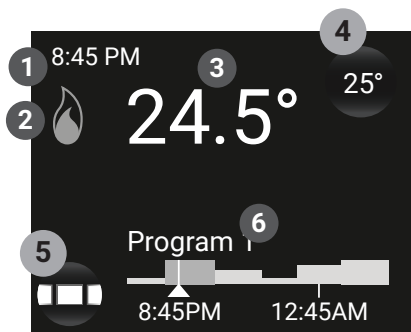
ET

HU

1. Description

Le SENZ WIFI de Raychem est un thermostat programmable à écran tactile pour chauffage par le sol électrique qui peut être contrôlé avec l'application

SENZ-WIFI sur un smartphone ou une tablette (iOS ou Android). Le SENZ WIFI peut également être contrôlé par la voix à l'aide d'un haut-parleur intelligent compatible Amazon Alexa ou Google Assistant.

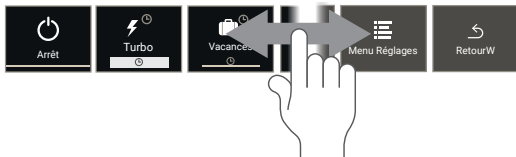


- 1 Heure
- 2 Symbole de chauffage : mise en marche du chauffage par le thermostat
- 3 Température réelle
- 4 Bouton de température de consigne
- 5 Bouton Menu
- 6 Visualisation du programme et du mode de fonctionnement

2. Mode D'emploi du Thermostat

Appuyez sur le **bouton de température de consigne** **4** pour remplacer temporairement le programme actuel.

Appuyez sur le **bouton Menu** **5** pour accéder au menu principal.



Dans le menu principal, choisissez l'un des modes de fonctionnement ou accédez au menu Réglages.

Modes de fonctionnement

Symbole	Mode de fonctionnement	Description
	Arrêt	Mise hors tension du thermostat
	Turbo	Remplacement temporaire et adaptable de la température souhaitée
	Vacances	Programme de vacances
	Programmes 1 à 3	Programmes économiques prédéfinis et adaptables
	Constant	Réglage d'une seule température constante

Pour plus d'informations sur l'utilisation du thermostat et la configuration de la commande vocale, consultez **chemelex.com**



3. Caractéristiques Techniques

EN

Objectif de régulation : Thermostat électronique pour chauffage électrique par le sol

CZ

Méthode d'installation : Montage encastré

DE

Tension d'alimentation 230 V c.a. +/- 10 %, 50 Hz

DA

Interrupteur principal : Bipolaire

FI

FR

Classe de protection : IP21 (IP44 avec accessoire 1244-017779)

NL

Bornes : Cage Clamp à visser de 2,5 mm²

NO

Section de câble: 2,5 mm²

PL

Sonde de sol avec câble de 3 m : 12k à 25°C +/- 0,75°C (réf. 38165)

RU

SK

Longueur max. du câble de la sonde de sol : 100 m, 2 x 1,5 mm² (câble 230 V c.a.)

SV

ET

HU

Modes de régulation : Sonde de sol (mode actif si une sonde de sol est installée)

Sonde d'ambiance avec limiteur au sol (mode actif si une sonde de sol est installée)

Sonde d'ambiance (mode actif si aucune sonde de sol n'est installée)

Pas de sonde, % de régulation selon des cycles de 20 minutes (mode actif si aucune sonde de sol n'est installée)

Méthode de régulation de la température : MLI (modulation de largeur d'impulsion) avec boucle de contrôle PI

Type d'action : Type 1.B.

Contrôle de la pollution : 2

Classe de logiciel : A

Catégorie de surtension : III

Tension nominale de crête : 4 kV

Température pour l'essai de pression à bille : 125°C

Limites SELV atteintes : 24 V

« La protection contre les chocs électriques doit être garantie par un montage approprié. Les conditions de classe II sont remplies sous réserve d'un montage approprié. »

Agréments



Attention

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont encadrés ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de cet appareil et qu'ils comprennent les risques associés. Il est interdit aux enfants de jouer avec cet appareil. De même, le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

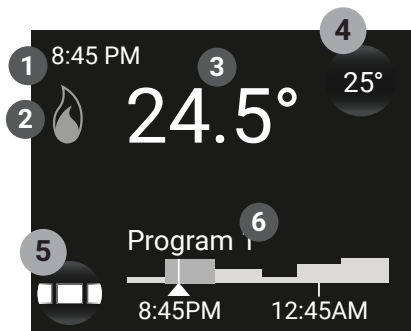
SV

ET

HU

1. Beschrijving

De SENZ WIFI van Raychem is een programmeerbare touchscreen-thermostaat voor elektrische vloerverwarming die kan worden bediend met de SENZ-WIFI-app op een smartphone of tablet-pc (iOS of Android). De SENZ WIFI kan ook met spraak worden bediend met een Amazon Alexa of Google Assistant compatibele slimme luidsprekers.

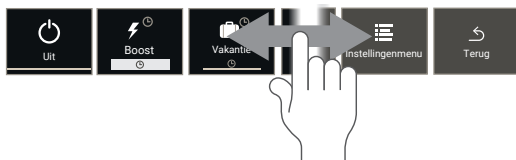


- 1 Tijd
- 2 Verwarmingssymbool: thermostaat staat op verwarmen
- 3 Huidige temperatuur
- 4 Temperatuurregelknop
- 5 Menuknop
- 6 Programma- en planningweergave

2. Thermostaat Gebruiken

Raak de **Temperatuurregelknop** 4 aan om het huidige programma tijdelijk op te heffen.

Raak de **Menuknop** 5 aan om het hoofdmenu te openen.



Kies in het hoofdmenu een van de programma's of open het menu.

Bedrijfsmodi

Symbool	Bedrijfsmodus	Beschrijving
	Uit	Schakel thermostaat uit
	Boost	Stel tijdelijk je gewenste temperatuur in
	Vakantie	Programmeer een vakantieafwezigheid
	Programma's 1 t/m 3	Voorgeprogrammeerde energie-efficiënte instellingen
	Constant	1 constante temperatuur

Zie **chemelex.com** voor meer informatie over het gebruik van de thermostaat en het instellen van de spraakbediening.



3. Technische Specificatie

EN	Doel:	Elektronische thermostaat voor elektrische vloerverwarming
CZ	Montagewijze:	Inbouwmontage
DE	Voedingsspanning:	230 VAC +/- 10%, 50 Hz
DA	Hoofdschakelaar:	2-polig
FI	Relaisuitgang:	230 V, max. 13 A
FR	Beschermingsklasse:	IP21 (IP44 met accessoire 1244-017779)
NL	Aansluitingen:	2,5 mm ² veerdrukklem
NO	Aansluitdraaddikte:	2,5 mm ²
PL	Vloersensor met 3 m kabel:	12k bij 25°C +/- 0,75°C (nr.:38165)
RU	Maximumlengte kabel van vloersensor:	100 m, 2 x 1,5 mm ² (230 VAC kabel)
SK	Sensor modus:	Vloersensor (actief als vloersensor is geïnstalleerd)
SV		Kamersensor met vloerbegrenzer (actief als vloersensor is geïnstalleerd)
ET		Kamersensor (actief als geen vloersensor is geïnstalleerd)
HU		Geen sensor. % regelaar met cycli van 20 minuten
	Methode voor temperatuurregeling:	PWM (pulse met modulatiemethode) met PI controle loop
	Type actie:	Type 1.B.
	Controle vervuilingsgraad:	2
	Softwareklasse:	A
	Overspanningscategorie:	III
	Nominale stootspanning:	4kV
	Temperatuur voor de kogeldruktest:	125°C

Gerealiseerde SELV-limiet: 24V

“De bescherming tegen elektrische schokken moet gegarandeerd worden door een correcte montage. Bij correcte montage wordt voldaan aan de vereisten van Klasse II.”

Certificaten



Let op

Deze vloerverwarming kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of gebrek aan ervaring en kennis, mits onder toezicht of na het geven van instructies voor veilig gebruik en inzicht in de mogelijke gevaren. Laat kinderen niet met de vloerverwarming spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

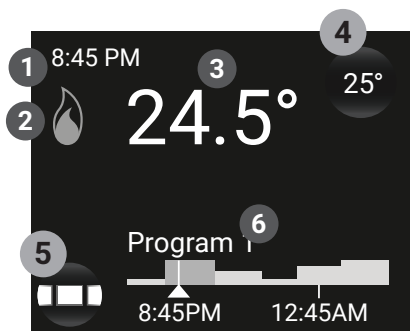
SV

ET

HU

1. Beskrivelse

Raychem SENZ WIFI er en programmerbar termostat med berøringsskjerm for varmekabel i gulv som kan styres med SENZ-WIFI-app på en smarttelefon eller en nettbrett (iOS eller Android). SENZ WIFI kan også styres med stemmen ved hjelp av Amazon Alexa eller en Google Assistant-kompatibel smarthøytaler.

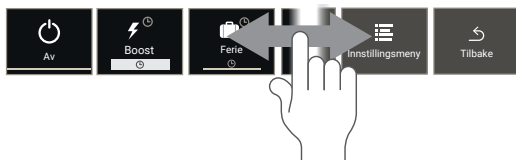


- 1 Klokkeslett
- 2 Varmesymbol: termostaten varmer
- 3 Faktisk temperatur
- 4 Knapp for temperaturinnstilling
- 5 Menyknapp
- 6 Visning av planen og driftsmodusen

2. Bruke Termostaten

Trykk på **knappen for temperaturinnstilling** **4** for å overstyre det nåværende programmet midlertidig.

Trykk på **menyknappen** **5** for å gå til hovedmenyen.



I hovedmenyen velger du én av driftsmodusene eller går til innstillingsmenyen

Driftsmoduser

Symbol	Driftsmodus	Beskrivelse
	Av	Slå av termostaten
	Boost-modus	Adaptiv midlertidig overstyring av ønsket temperatur
	Feriemodus	Ferieplan
	Program 1 til 3	Forhåndsprogrammerte og adaptive strømsparende planer
	Konstant	1 konstant temperatur

For mer informasjon om bruk av termostaten og oppsettet av stemmekontrollen, se **chemelex.com**

3. Tekniske Spesifikasjoner

EN	Styringsformål:	Elektronisk termostat for elektrisk gulvvarme
CZ	Monteringsmetode:	Fluktmontering
DE	Spennning på strømforsyning:	230 VAC +/- 10 %, 50 Hz
DA	Hovedbryter:	2-polet
FI	Reléutgang:	230 V, maks. 13 A
FR	Beskyttelsesklasse:	IP21 (IP44 med tilbehør 1244-017779)
NL	Terminaler:	2,5 mm ² skruklemme
NO	Tilkoplingskabel maks.:	2,5 mm ²
PL	Gulvføler med 3 m kabel:	12 k ved 25°C +/- 0,75°C (nr:38165)
RU	Maksimal lengde på gulvfølerkabel:	100 m, 2 x 1,5 mm ² (230 V AC kabel)
SK	Kontrollmoduser:	Gulvføler (aktiv når gulvføleren er installert)
SV		Romføler med gulvbegrenser (aktiv når gulvføleren er installert)
ET		Romføler (aktiv når ingen gulvføler er installert)
HU		Ingen føler %-regulator med sykluser på 20 minutter (aktiv når ingen gulvføler er installert)
		PWM (puls med moduleringsmetode) med PI-kontrollsløyfe
	Type handling:	Type 1.B.
	Forurensningsgrad:	2
	Programvareklasse:	A
	Overspenningskategori:	III
	Nominell impulsspenning:	4kV

Temperatur for kuletrykktest:	125°C
-------------------------------	-------

Realiserte SELV-grenser:	24V
--------------------------	-----

“Beskyttelse mot elektrisk støt må være garantert ved korrekt montering. Tilfredsstiller kravene i klasse II etter korrekt montering.”

Godkjenninger



Viktig

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring om sikker bruk av apparatet og forstår hvilke farer det kan innebære. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn uten tilsyn.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

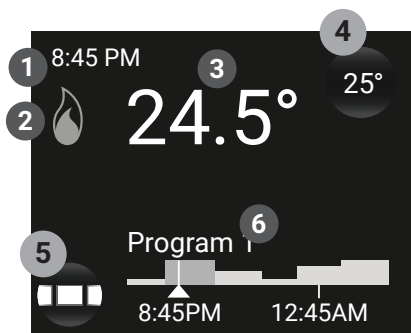
SV

ET

HU

1. Opis

Raychem SENZ WIFI to programowalny termostat z ekranem dotykowym do elektrycznego ogrzewania podłogowego, którym można sterować za pomocą aplikacji SENZ-WIFI na smartfonie lub tablecie (iOS lub Android). SENZ WIFI może być również sterowany głosem za pomocą Amazon Alexa lub inteligentnych głośników kompatybilnych z Google Assistant.

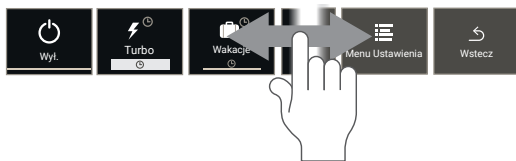


- 1 Czas
- 2 Symbol ogrzewania: system grzewczy pracuje
- 3 Temperatura aktualna
- 4 Przycisk nastawy temperatury
- 5 Przycisk Menu
- 6 Wizualizacja harmonogramu i trybu pracy

2. Korzystanie z Termostatu

Przycisk nastawy temperatury 4 służy do chwilowego pominięcia bieżącego programu.

Dotknij **przycisk Menu 5**, aby wejść do menu głównego.



W menu głównym należy wybrać jeden z trybów pracy lub wejść do menu Ustawienia.

Tryby pracy

Symbol	Tryb pracy	Opis
	Wył.	Wyłącza termostat
	Turbo	Dostosowane chwilowe pominięcie żądanej temperatury
	Wakacje	Harmonogram na wakacje
	Program 1 do 3	Zaprogramowane i dostosowane harmonogramy ekonomiczne.
	Stała temp.	Jedna stała temperatura

Aby uzyskać więcej informacji na temat używania termostatu i konfiguracji sterowania głosowego, patrz chemelex.com

3. Specyfikacje Techniczna

Przeznaczenie sterownika:	Elektroniczny termostat do elektrycznych systemów ogrzewania podłogowego
Sposób montażu:	Podtynkowy
Napięcie zasilania:	230 VAC +/- 10%, 50 Hz
Główny wyłącznik zasilania:	2-biegunowy
Wyjście przekaźnika:	230 V, maks. 13 A
Klasa ochrony:	IP21 (IP44 w przypadku montażu z 1244-017779)
Zaciski:	Zaciski śrubowe 2,5 mm²
Przekrój poprzeczny żył przewodu zasilającego:	2,5 mm²
Czujnik temperatury podłogi z przewodem 3 m:	12k @ 25°C +/- 0,75°C (nr:38165)
Maksymalna długość czujnika temperatury podłogi:	100 m, 2 x 1,5 mm² (przewód 230 V AC)
Tryby sterowania:	Czujnik temperatury podłogi (pracuje, gdy jest zainstalowany i podłączony czujnik temperatury podłogi)
	Czujnik temperatury powietrza z ograniczeniem temperatury podłogi (pracuje, gdy jest zainstalowany i podłączony czujnik temperatury podłogi)
	Czujnik temperatury powietrza (pracuje, gdy czujnik temperatury podłogi nie jest podłączony)
	Bez czujnika % czasu w 20-minutowych cyklach (opcja aktywna przy braku podłączonego czujnika temperatury podłogi)
Metoda regulacji temperatury:	PWM Modulacja szerokości impulsów z pętlą sterowania PI



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU

Rodzaj działania:	Typ 1.B.
Stopień zanieczyszczenia środowiska:	2
Klasa oprogramowania:	A
Kategoria przepięciowa:	III
Znamionowe napięcie udarowe:	4 kV
Temperatura do próby wciskania kulki:	125°C
Zrealizowane limity SELV:	24 V

„Ochrona przed porażeniem elektrycznym musi być zapewniona przez odpowiedni montaż. Wymagania klasy II są spełnione przez odpowiedni montaż.”

Aprobaty



Uwaga

Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od lat 8 oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także osoby nie posiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, o ile będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane odnośnie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz rozumieją zagrożenia z nim związane. Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Urządzenie nie powinno być czyszczone ani konserwowane przez dzieci bez nadzoru.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

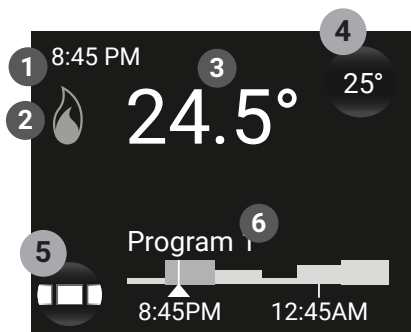
SV

ET

HU

1. Описание

Raychem SENZ WIFI - это программируемый термостат с сенсорным экраном для электрического обогрева полов, которым можно управлять с помощью приложения SENZ-WIFI на смартфоне или планшете (iOS или Android). SENZ WIFI также можно управлять голосом с помощью виртуального помощника Amazon Alexa или совместимых с Google Assistant.

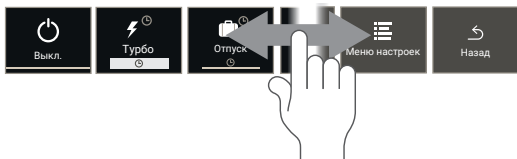


- 1 Время
- 2 Символ обогрева: обогрев включен
- 3 Текущая температура
- 4 **Кнопка настройки температуры**
- 5 **Кнопка «Меню»**
- 6 Отображение графика температур и номера программы

2. Использование термостата

Нажмите на **кнопку настройки температуры** **4**, чтобы временно изменить температуру, заданную по программе.

Нажмите на **кнопку «Меню»** **5**, чтобы войти в главное меню.



В главном меню выберите один из режимов работы или войдите в меню настроек.

Режимы работы

Символ	Рабочий режим	Описание
	Выкл.	Выключение термостата
	Турбо	Временное изменение температуры, заданной по программе
	Отпуск	Температура на время отпуска
	Программа с 1 по 3	Предварительно настраиваемые недельные графики температур
	Постоянный	Поддерживается одна постоянная температура

Для получения более подробной информации об использовании термостата и настройке голосового управления см. **chemelex.com**



3. Технические Характеристики

EN	Назначение устройства:	Электронный термостат для систем электрообогрева пола
CZ	Способ монтажа:	Скрытый монтаж
DE	Напряжение питания:	230 В AC ~ +/- 10%, 50 Гц
DA	Главный выключатель питания:	2 полюсный
FI	Выход реле:	230 В, 13 А макс.
FR	Класс защиты:	IP21 (IP44 с принадлежностью 1244-017779)
NL	Клеммы:	Винтовой зажим макс. 2,5 мм ²
NO	Используйте силовые провода сечением:	2,5 мм ²
PL	Датчик температуры пола с кабелем длиной 3 м:	12k при 25°C +/- 0,75°C (№:38165)
RU	Максимальная длина кабеля датчика пола:	100 м, 2 x 1,5 мм ² (кабель 230 В AC ~)
SK	Режимы управления:	Датчик пола (активен, если установлен датчик пола)
SV		Датчик воздуха в помещении с ограничением температуры пола (активен, если установлен датчик пола)
ET		Датчик воздуха в помещении (активен, если не установлен датчик пола)
HU		Регулировка температуры 20-минутными циклами (активен, если не установлен датчик пола)
	Способ регулировки температуры:	ШИМ модуляция с контуром ПИ регулирования
	Тип действия:	Тип 1.B.
	Контроль загрязнения:	2
	Класс программного обеспечения:	A



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU

Категория перенапряжения:	III
Номинальное импульсное напряжение:	4 кВ
Температура для испытания на твёрдость вдавливанием шарика:	125°C
Реализованные пределы безопасного сверхнизкого напряжения:	24 В

«Необходимо обеспечить защиту от поражения электрическим током с помощью соответствующего монтажа. Требования к классу II выполнены при условии соответствующего монтажа».

Разрешения



Внимание!

Данным устройством могут управлять дети от 8 лет и старше, люди с ограниченными физическими, ментальными или сенсорными способностями, а также лица, не имеющие специальной подготовки или знаний, если они получили соответствующие инструкции по безопасному управлению устройством и осознают степень существующих опасностей. Не разрешайте детям играть с термостатом! Чистку и уход запрещено выполнять детям без надзора.



EN

1. Popis

CZ

Raychem SENZ WIFI je programovateľný dotykový termostat pre elektrické podlahové kúrenie, ktorý je možné ovládať pomocou aplikácie SENZ-WIFI na smartfóne alebo tablete (iOS alebo Android). SENZ WIFI je možné ovládať aj hlasom pomocou Amazon Alexa alebo inteligentných reproduktorov kompatibilných s Google Assistant.

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

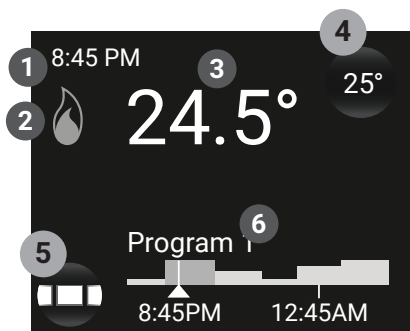
RU

SK

SV

ET

HU

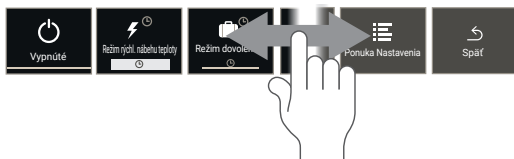


- 1 Čas
- 2 Symbol Kúrenia: termostat zapol kúrenie
- 3 Aktuálna teplota
- 4 **Tlačidlo Nastaviť teplotu**
- 5 **Tlačidlo Menu (ponuka)**
- 6 Zobrazenie časového plánu a pracovného režimu

2. Používanie Termostatu

Ak chcete dočasne zrušiť aktuálny program, stlačte **Tlačidlo Nastaviť teplotu** 4.

Do ponuky prejdete stlačením **Tlačidla Menu (ponuka)** 5.



V hlavnej ponuke si vyberte niektorý z pracovných režimov alebo prejdite do ponuky Nastavenie.

Pracovné Režimy

Symbol	Pracovný režim	Popis
	Vypnuté	Vypnutie termostatu
	Režim rýchleho náběhu teploty	Nastavitelné dočasné zrušenie požadovanej teploty
	Režim dovolenka	Časový plán režimu dovolenka
	Program 1 - 3	Predprogramované a nastaviteľné úsporné časové plány
	Režim udržiavania teploty	1 jednotná teplota

Viac informácií o používaní termostatu a nastavení hlasového ovládania nájdete na **chemelex.com**

3. Technické Údaje

Účel regulácie:	Elektronický termostat na reguláciu elektrického podlahového kúrenia
Spôsob montáže:	Montáž so zapustením
Napájacie napätie:	230 VAC +/- 10%, 50 Hz
Hlavný spínač:	2 pólový
Výstup na relé:	230 V, max. 13 A
Trieda ochrany:	IP21 (IP44 s príslušenstvom, č. dielu 1244-017779)
Svorky:	2,5 mm² spona v skrutkovej kletke
Veľkosť svorkovnice:	2,5 mm²
Podlahový snímač s 3 m káblom:	12 k @ 25°C +/- 0,75°C (č.:38165)
Max. dĺžka kábla podlahového snímača:	100 m, 2 x 1,5 mm² (napájací kábel 230 V AC)
Režimy riadenia:	Podlahový snímač (aktívny, ak je nainštalovaný podlahový snímač) Izbový snímač s podlahovým obmedzovačom (aktívny, ak je nainštalovaný podlahový snímač) Izbový snímač (aktívny, ak nie je nainštalovaný žiaden podlahový snímač) Bez regulátora so snímačom s dĺžkou cyklov 20 minút (aktívny, ak nie je nainštalovaný žiaden podlahový snímač)
Spôsob regulácie teploty:	PWM (metóda pulzu s moduláciou) s riadiacou slučkou PI
Typ akcie:	Typ 1.B.

Kontrola znečistenia:	2
Trieda softvéru:	A
Kategória prepätia:	III
Menovité nárazové napätie:	4 kV
Teplota pri teste sférickým tlakom:	125°C
Realizované limity SELV:	24 V

„Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom musí byť garantovaná vhodnou montážou. Požiadavky Triedy II budú splnené po vykonaní vhodnej montáže.“

Schválenia



Pozor

Tento spotrebič smu používať deti vo veku nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatok skúsenosti a poznatkov o jeho použití, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili súvisiace nebezpečenstvo. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

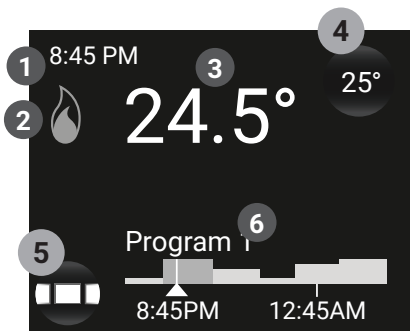
SV

ET

HU

1. Beskrivning

Raychem SENZ WIFI är en programmerbar termostat med touchskärm, för elektrisk golvvärme, som kan styras med SENZ-WIFI appen på en smart telefon eller läsplatta (iOS eller Android). SENZ WIFI kan också röststyras med Amazon Alexa eller Google Assistant.

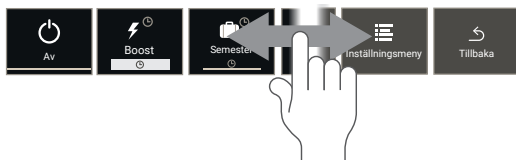


- 1 Tid
- 2 Uppvärmningssymbol: termostaten kallar på värme
- 3 Aktuell temperatur
- 4 Knapp för temperaturinställning
- 5 Menyknapp
- 6 Visning av schema och driftsläge

2. Använda Termostaten

Tryck på **knappen för temperaturinställning** **4** för att tillfälligt åsidosätta det aktuella programmet.

Tryck på **Menyknappen** **5** för att ta fram Huvudmenyn.



I Huvudmenyn, välj driftsläge eller välj Inställningsmenyn

Driftslägen

Symbol	Driftsläge	Beskrivning
	Av	Stänger av termostaten
	Boost	Anpassningsbar, tillfällig åsidosättning av den önskade temperaturen
	Semester	Schema för semester
	Program 1 till 3	Förprogrammerade och redigerbara energisparprogram
	Konstantläge	En konstant temperatur

För mer information om SENZ WIFI, inklusive röststyrning, besök **chemelex.com**



3. Tekniska Data

EN	Produktens användningsområde:	Elektronisk termostat för elektrisk golvvärme
CZ	Installationsmetod:	Infälld montering
DE	Anslutningsspänning:	230 VAC +/- 10 %, 50 Hz
DA	Huvudströmbrytare:	2-polig
FI	Utgångsrelä:	230 V, max. 13 A
FR	Kapslingsklass:	IP21 (IP44 med tillbehör 1244-017779)
NL	Anslutningsplint:	2,5 mm ² plint med skruvanslutning
NO	Anslutningskabel max:	2,5 mm ²
PL	Golvgivare med 3 m kabel:	12k vid 25°C +/- 0,75°C (nr: 38165)
RU	Max. längd golvgivarkabel:	100 m, 2 x 1,5 mm ² (kabeltyp 230 VAC)
SK	Regleringslägen:	Golvgivare (aktiv när golvgivare installerats och anslutits)
SV		Rumsgivare med golvbegränsare (aktiv när golvgivare installerats och anslutits)
ET		Rumsgivare (aktiv när ingen golvgivare anslutits)
HU		Regulatorn i % med inkopplingstid på 20 minuter (aktiv när ingen golvgivare är ansluten)
	Metod för temperaturreglering:	PWM (metoden pulsbreddsmodulering) med PI-reglerslinga
	Typ av åtgärd:	Typ 1.B.
	Reglerstörningar:	grad 2
	Mjukvaruklass:	A
	Överspänningskategori:	III
	Märkvärde impulsspänning:	4 kV

Temperatur för bolltryckprovning: 125°C

SELV-gränser som realiserats: 24 V

“Skydd mot elektriska stötar måste säkerställas genom lämplig installation. Kraven enligt Klass II uppfylls efter lämplig installation.”

Godkännanden



Observera

Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller brist på erfarenhet och kunskap, under tillsyn av en kompetent person eller om de har erhållit instruktioner i användningen av produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna med att använda produkten. Barn får inte leka med produkten. Användarens rengöring och underhåll av produkten får inte utföras av barn utan tillsyn.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

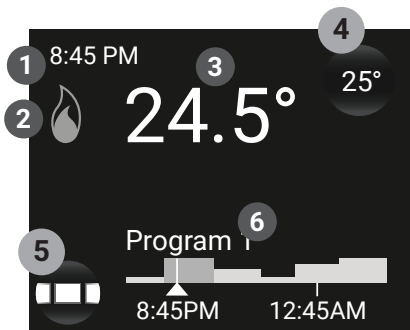
SV

ET

HU

1. Kirjeldus

Raychem SENZ WIFI on programmeeritav puuteekraaniga termostaat elektrilise põrandakütte jaoks, mida võib juhtida SENZ-WIFI äpi abil nutitelefoni või tahvelarvutist (iOS või Android). SENZ WIFI-t saab juhtida ka hääljuhtimise abil, kasutades Amazon Alexa või Google Assistant'iga ühilduvaid nutikõlareid.

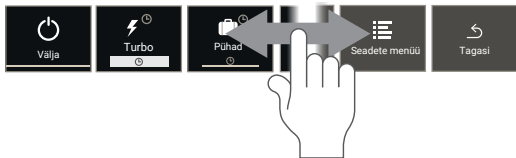


- 1 Kellaaeg
- 2 Kütmise sümbol: küte sees
- 3 Tegelik temperatuur
- 4 Temperatuuri seadmise nupp
- 5 Menüünupp
- 6 Ajagraafiku ja töörežiimi visualisatsioon

2. Termostaadi Kasutamine

Praeguse programmi ajutiseks muutmiseks puudutage **temperatuuri seadmise nuppu 4**.

Peamenüü avamiseks puudutage **nuppu 5**.



Valige peamenüüst üks töörežiimidest või avage seadete menüü.

Töörežiimid

Sümbol	Töörežiim	Kirjeldus
	Väljalülitamine	Lülitab termostaadi välja
	Turbo	Soovitud temperatuuri ajutine seadistamine
	Pühad	Programm pühade ajaks
	Programmid 1 kuni 3	Eelprogrammeeritud ja kohandatavad ökonoomsed programmid
	Püsiv	1 püsiv temperatuur

Lisateavet termostaadi kasutamise ja hääljuhtimise seadistamise kohta vt **chemelex.com**.

3. Tehnilised Andmed

Juhtimisseadme otstarve	Elektrooniline termostaat pörandakütte juhtimiseks
Paigaldusviis	Süvistatult
Toitepinge	230 V~ +/- 10%, 50 Hz
Peatoitelüliti	2-pooluseline
Releeväljund	230 V, max. 13 A
Kaitseaste	IP21 (IP44 tarvikuga 1244-017779)
Klemmid	2,5 mm² kruviklemmid
Klemmiga ühendatava juhtme ristlõige	2,5 mm²
Pörandaadur 3 m kaabliga	12k temperatuuril 25 °C +/- 0,75 °C (nr 38165)
Pörandaaduri kaabli max. pikkus	100 m, 2 x 1,5 mm² (230 V~ kaabel)
Reguleerimisrežiimid	Pörandaadur (aktiivne, kui pörandaadur on paigaldatud) Ruumiandur koos pöranda temperatuuripiirajaga (aktiivne, kui pörandaadur on paigaldatud) Ruumiandur (aktiivne, kui pörandaadur pole paigaldatud) Andurita %-regulaator tsüklitega 20 minutit (aktiivne, kui pörandaadur pole paigaldatud)
Temperatuuri reguleerimismeetod	PWM (impulsi laiuse modulatsioon) koos PI-reguleerimisahelaga
Toimivuse tüüp	Tüüp 1.B.
Saastekontrolli tase	2
Tarkvara klass	A
Liigpingeklass	III
Nominaalne impulsspinge	4 kV

Kuulsurvekatse temperatuur	125 °C
----------------------------	--------

SELV-i piirväärtused	24 V
----------------------	------

„Kaitse elektrilöögi eest tuleb tagada sobiva paigaldusega. Pärast õiget paigaldust on täidetud II klassi nõuded.“

Heakskiidud



Tähelepanu!

Käesolevat seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega inimesed või kogemuste ja teadmisteta inimesed, kui nende üle teostatakse järelvalvet või nad on saanud juhised seadme ohutuks kasutamiseks ja mõistavad seadmega seotud ohte. Lastel ei tohi lasta seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelvalveta puhastada ega hooldada.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

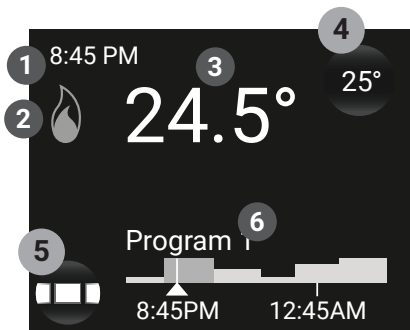
SV

ET

HU

1. Leírás

Az Raychem SENZ WIFI egy programozható érintőképernyős termosztát elektromos padlófűtéshez, amely a SENZ-WIFI alkalmazással vezérelhető okostelefonon vagy táblagépen (iOS vagy Android). A SENZ WIFI hangvezérlés az Amazon Alexa vagy a Google Assistant alkalmazásokkal kompatibilis okos hangszórók segítségével alkalmazható.

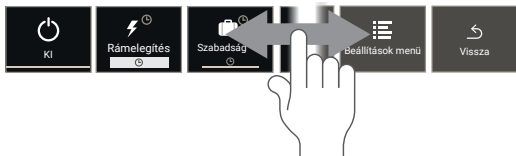


- 1 Idő
- 2 Fűtés szimbólum: fűtés bekapcsolva
- 3 Aktuális hőmérséklet
- 4 Hőmérséklet beállítása
- 5 Menü gomb
- 6 Az ütemterv és az üzemmód megjelenítése

2. A Termosztát Használata

Érintse meg a **Set temperature gombot** **4** felülbírálja az aktuális programot.

Érintse meg a **Menü gombot** **5** a főmenübe való belépéshez.



A Főmenüben válassza ki a kívánt üzemmódot, vagy lépjen be a Beállítások menübe.

Működési módok

Szimbólum	Működési mód	Leírás
	KI	Kapcsolja ki a termosztátot
	Rámelegítés	Alkalmazható a kívánt hőmérséklet ideiglenes felülbírlására
	Szabadság	Távolléthez való ütemezés
	Program 1-től 3-ig	Előre programozott, alkalmazható a gazdaságos ütemezéshez
	Állandó	1 állandó hőmérséklet

További információt a termosztát használatáról és a hangvezérlés beállításáról **chemelex.com**

3. Műszaki Leírás

A vezérlés célja:	Elektronikus termosztát elektromos padlófűtéshez
Szerelési mód:	Süllyesztett szerelés
Tápfeszültség:	230VAC +/- 10%, 50Hz
Fő hálózati kapcsoló:	2 pólusú
Relé kimenet:	230V, max. 13A
Védelmi osztály:	IP21 (IP44 a 1244-017779 tartozékkal)
Sorkapcsok:	2,5 mm ² csavaros szorító bilincs
Sorkapcsok mérete:	2,5 mm ²
Padlóérezékelő 3 méteres kábellel:	+/- 0,75°C +/- 0,75°C (no:38165)
A padlóérezékelő kábel maximális hossza:	100 m, 2 x 1,5 mm ² (230VAC kábel)
Vezérlési módok:	Padlóérezékelő (aktív, ha padlóérezékelő telepítve van)
	Szobaérezékelő padlókorlátozóval (aktív, ha padlóérezékelő telepítve van)
	Szobaérezékelő (aktív, ha nincs padlóérezékelő beépítve)
	Nincs érezékelő % szabályozás 20 perces ciklusokkal (aktív, ha nincs padlóérezékelő beépítve)
Hőmérsékletszabályozási módszer:	PWM (impulzusszélesség-moduláció) PI vezérléssel
A művelet típusa:	Típus B1
Szennyezettségi besorolás:	2
Szoftver osztály:	A
Túlfeszültség kategória:	III
Névleges impulzusfeszültség:	4kV

Gömbnyomás-hőmérséklet:	125°C
-------------------------	-------

SELV limit:	24V
-------------	-----

“Az áramütés elleni védelmet megfelelő szereléssel kell biztosítani A II. osztály követelményei megfelelő szerelés után eleget tesz.”

Jóváhagyások



Figyelem:

Ezt a készüléket 8 éves vagy ennél idősebb gyermek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, továbbá tapasztalat és tudáshiányos személyek is használhatják, amennyiben felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.



EN

CZ

DE

DA

FI

FR

NL

NO

PL

RU

SK

SV

ET

HU

België / Belgique

Tel +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
SalesBelux@chemelex.com

Bulgaria

Tel +359 2 973 33 73
SalesEE@chemelex.com

Česká Republika

Tel +420 606 069 618 (Comm)
+420 602 232 969 (Ind)
infoCZ@chemelex.com

Danmark

Tel +45 70 11 04 00
SalesDK@chemelex.com

Deutschland

Tel 0800 181 82 05
SalesDE@chemelex.com

España

Tel +34 911 59 30 60
Fax +34 900 98 32 64
SalesES@chemelex.com

France

Tél 0800 90 60 45
SalesFR@chemelex.com

Hrvatska

Tel +385 51 225 073 (Comm)
+385 1 605 01 88 (Ind)
SalesEE@chemelex.com

Italia

Tel +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55/28
SalesIT@chemelex.com

Lietuva/Latvija/Eesti

Tel +370 698 411 56
SalesEE@chemelex.com

Magyarország

Tel +36 1 253 76 17
SalesHU@chemelex.com

Nederland

Tel 0800 022 49 78
SalesNL@chemelex.com

Norge

Tel +47 66 81 79 90
SalesNO@chemelex.com

Österreich

Tel 0800 29 74 10
SalesAT@chemelex.com

Polska

Tel +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
SalesPL@chemelex.com

Казakhstan

Tel +7 7112 31 67 03170
SalesKZ@chemelex.com

Serbia and Montenegro

Tel +386 41 665 634 (Comm)
+381 230 439 519 (Ind)
SalesEE@chemelex.com

Schweiz / Suisse

Tel +41 (41) 766 30 80
Fax +41 (41) 766 30 81
infoCH@chemelex.com

Suomi

Puh 0800 11 67 99
SalesFI@chemelex.com

Sverige

Tel +46 31 335 58 00
SalesSE@chemelex.com

Türkiye

Tel +90 545 284 09 05
SalesEE@chemelex.com

UK/Ireland

Tel 0800 969 013
SalesUK@chemelex.com

chemelex
excellence is everything

chemelex.com

Raychem Tracer Pyrotenax Nuheat

©2025 Chemelex. All Chemelex marks and logos are owned or licensed by Chemelex Europe GmbH or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. Chemelex reserves the right to change specifications without notice.

RAYCHEM-IM-EU0646-SenzQuickGuide-ML-2504

PCN 1244-019671